

Swenson Swedish Immigration Research Center

Collection of Augustana Synod Letters

MSS P:342

0.5 linear feet (1 box)

- Dates of collection:** 1853–1908, 1914, 1927
- Language:** Swedish (bulk), English, Norwegian
- Access:** The collection is open for research. A limited amount of photocopies may be requested via mail.
- Subject headings:** Scandinavian Evangelical Lutheran Augustana Synod in North America
Skandinaviska Evangelisk-Lutherska Augustana Synoden
Swedish Evangelical Lutheran Augustana Synod in North America
Evangelical Lutheran Augustana Synod in North America
Augustana Theological Seminary (Rock Island, Ill.)
Hasselquist, Tuve Nils, 1816-1891
Norelius, Eric, 1833-1916
Carlsson, Erland, 1822-1893
Lindahl, S. P. A. (Sven Peter August), 1843-1908
Esbjörn, Lars Paul, 1808-1870
- Processed by:** Rebecca Knapper, 2015
- Related collections:** Carlson, Erland papers, 1844-1893
Norelius, Eric, papers, 1851-1916
- Repository:** Swenson Swedish Immigration Research Center
Augustana College
639 38th Street
Rock Island, IL 61201
309-794-7204
sag@augustana.edu

Custodial History/Provenance

Transferred to the Swenson Swedish Immigration Research Center from the Lutheran Church of America Archives in 1982.

Biographical Sketch

Documentation included with the transfer makes the following assumption about the collection:

“Miscellaneous Letters (Possibly originally part of the Norelius Collection)

Group I. 1848-1869

These letters are by a variety of persons addressed in turn to several persons not all of whom are definitely identifiable. They are all related, however, to the founding and early history of the Ev. Luth. Scandinavian (later Swedish) Augustana Synod (later Church). Thus they also relate clearly to early Swedish immigration to the Midwest. They were very likely arguably a part of the collected letters assembled by Dr. Eric Norelius in preparation for his two volume history of the founding and development of the Augustana Church. When the present archivist (JWL) took charge of them, they had, however, been removed to separate files, presumably for use by a number of preachers, and never returned to their original files. Since it is impossible to return them to their original provenance, it was thought best to simply file them chronologically with an index to authors and recipients.”

Content/Description

This collection contains letters relating to the founding and early history of the Augustana Synod. Letters are written to, from, and mentioning various persons including Augustana Evangelical Lutheran Church presidents Tuve Hasselquist (1860-1870), Eric Norelius (1874-1881 & 1899-1911), Erland Carlsson (1881-1888), and S. P. A. Lindahl (1888-1891).

Arrangement

This collection is arranged chronologically from 1853 through 1927.

Inventory list

Folder #	Date	Sender	Receiver	People Mentioned	Language
Folder 1 1853-1865	Mar. 11, 1853	P. Fjellstedt	Friend	Royal National Archives in Stockholm	Swedish
	Apr. 5, 1855	J. Bredberg	Carl Fredrik Jansson	Lutheranism in America	Swedish
	May 10, 1856	Brother Bjorn Pehrsson	Beloved Brother	Father, people who have emigrated, Hemlandet, War, slavery, Swedish spirit laws	Swedish
	Oct. 22, 1857	Pastor Carl Wellberg		Letter of recommendation for Anders Vilhelm Dahlsten, Stockholm	Swedish
	Apr. 15, 1858	B. G. Berglund	Rev. W. Papanaut [Passarant]	Hearings at the Synod	English
	Apr. 2, 1860 (Copy)	T. Ross, Secretary of Faculty		In reference to a petition by Swedish Students to withdraw from the University (Illinois State University) due to Prof. Esbjörn’s resignation. Says that Prof. Esbjörn alone	English

				should be responsible	
	Jun. 3, 1860	Stina Lisa Fogelgren	Victor, son	The state of religion in the family	Swedish
	Feb. 16, 1861	Andrew Jackson	“Brother in Christ”	Norelius, Jackson, Dr. Hasselquist	Swedish
	Dec. 1, 1861	No signature	N/A	Brother Dahlsten and his wife Mina, Pastor Esbjörn, Norelius, Pastor Hedengraen	Swedish
	Jan. 7, 1862	Peter Esbjörnson, (P.S. by Peter Lindberg)	Mr. Elias Swanson	Wants Dr. Hasselquist to attest to the death of ‘our’ brother Truls, what he died for etc. P.S. Greeting to the Swedish girls	Swedish
	Feb. 18, 1862	Petter Swenson	A pastor	False accusation by the church	Swedish
	Aug. 12, 1862	Gustaf Larson	Wife and child	Gold rush	Swedish
	Aug. 13, 1862	John C. Johnson	Wife and children	Gold rush	Swedish
	Mar. 18, 1863	A. F. Doull	Mr. T. K. Simmons		English
	Jul. 21, 1863	No signature	Brothers in Christ and Pastor Norelius	Christina Carlson	Swedish
	Sep. 18, 1863	No signature	Hemlandet	Gold rush	Swedish
	Sep. 25, 1863	C. J. P. Petersen	Friend	Sunday school	Norwegian
	Oct. 15, 1864	Gustaf Johnson	Brother Nordquist	Naslund	Swedish
	Feb. 22, 1865	Johan Johansson	J. Engberg	Mr. Stank, Hemlandet	Swedish
	Aug. 12, 1865	P. A. Ahlberg	School Teacher K. J. Malmberg	Professor Hasselquist, Pastor Peters (in Rockford), Bengtson, Rydholm	Swedish
	Oct. 18, 1865	Salomon (Clerk of the County Court)	Rev. P. C. Boreen	Erland Carlsson	Swedish
	Nov. 14, 1865	Jonas Larsson	Sister-in-law	Miss Lagerdahl, Skön (in the service of the crown)	Swedish
Folder 2	Jan. 4, 1866	G. T. Schmidt	T. H. B. Carlhamn, Esq.	Augustana College	Swedish
1866-1870	Jan. 27, 1866	C. J. P. Peterson (Norwegian pastor in Chicago)		Thorgils Nilsen (from Hardanger, Norway)	Norwegian

Feb. 9, 1866	E. J. Courteur	Mr. Magney	Chicago, Magney, Sjoberg and Tofterson	Swedish
Mar. 12, 1866	[Nils Bang] or [Miss Barry]	[W. Lundstig] or [W. Lundberg]	P. Montgomery, W. Sundsten	English
Sep. 24, 1866	Chris. Toftenson	Mr. P. G. A. Lingberg	Disorder in the church	Swedish
Dec. 17, 1866	Office of Illinois Stone Co.	C. Ulricson, Esq. Architect	About business matters	English
Aug. 11, 1867	R. B. Chase and Son	Mr. Fair	About the delivery of lime	English
Nov. 7, 1867	P. Wieselgren	Pastor K. Karlen	A letter enclosed to the President of Augustana Synod	Swedish
Apr. 1, 1868	C. W. Schaeffer	Rev. Dr. Finkel	E. Norelius	English
May 1868	No signature	Brother Thorin	Planning a journey to America	Swedish
May 18, 1868	P. O. Landén, (P.S. written by W.S.B.)	Brother Thorin	Mention of Augustana Synod	Swedish
Nov. 27, 1868	John Anjou	Pastor Carlson	Augustana Synod	Swedish
Jan. 6, 1869	Olof Lagerquist	Mr. E. Collin (Letter forwarded to Dr. Hasselquist)	I am the brother of Nils Tufvesson. Both he and his brother would like to study at Paxton	Swedish
Jan. 10, 1869	E.P. Hedenskog	Hon. Judge D. Patton, Paxton	Land for sale	English
Jan. 30, 1869	Joh. Aug. Dale'n	Herr Pastor Peters	Moving to Paxton	Swedish
May 14, 1869	Mary Anderson	Lotta Laws	Personal matters	Swedish
June 19, 1869	P.A. Sandstedt	Pastor J. P. Nyquist	Rose'n	Swedish
Sept. 29, 1869	John Paulson	Mr. T. G. Pearson	Norelius	Swedish
Dec. 23, 1869	J. Norell	Parents and Siblings	Petter Enblom	Swedish
	No signature	Congregation	Heathen midsummer dance	Swedish
n.d.	Mary Petterson		Send portrait, fragment	Swedish
Jan. 21, 1870	P. G. Berglund	Brethren	Chicago	Swedish
Mar. 3, 1870	J. P. Lundblad	Mr. J. Ekblad	Letter to the synod from Quist, Hemlandet, Lundblad, Prof. Hasselquist	Swedish
Mar. 10,	P.A. Cederstam	Pastor E.	Receipt of pay	Swedish

	1870		Norelius		
	Mar. 12, 1870	Pastor Gustaf Lundberg		Jöns Pehrson	English
	Mar. 23, 1870	Jas. Keagy [?]	Mr. G. F. Lindquist	Bill payment	English
	Apr. 16, 1870	S. P. A. Lindahl	C. Håkanson	About an improper family relationship	Swedish
	Jun. 28, 1870	Oscar Olsson	Brother	A conversation with a "Miss"	Swedish
	Sep. 2, 1870	C. O. Hultgren	Brother A. P. Monte'n	Hemlandet, congregation in Hassel Valley, Pa.	Swedish
	Oct. 11, 1870	Victor Setterdahl	Rev. A. W. Dahlsten	Land in Salina	Swedish and English
	Nov. 10, 1870	N. Anderson, Luth. Pastor	Mr. B. Svenson	Established Swedish colony will establish a boarding house in Memphis	Swedish
	Dec. 5, 1870	No signature	Dear and best friend in Christ	Private. Inner conflict	Swedish
Folder 3	May 17, 1871	Carolus	Peter J. Brodine	Father is sick, mother, Hanna, Luther	Swedish
1871-1874	Aug. 10, 1871	P. Carlson	Brother J. P. Nelson	T. N. Hasselquist, St. Ansgari School Library in Carver, Minn.	Swedish
	Aug. 28, 1871	S. Ekstrom and P. Blomstrand		About a call to Campella and East Bridgewater	Swedish
	Jun. 10, 1872	V. Strand, pastor		Letter of recommendation for Gustaf Viktor Andersson	Swedish
	Mar. 14, 1873	No signature [maybe J. P. Nyquist]	Farbror	Complains about the 'mess' of the bookstore business, Augustana	Swedish
	Apr. 20, 1873	Eric Norin	Pastor Magney	Norgren, Lagerstrom, a Baptist named Hakanson	Swedish
	Jul. 9, 1873	C. A. S. (Carl Svenson) [?]	Uncle Brodine	Pappa was very sick on return from Paxton	Swedish and English
	Jul. 14, 1873	John P. Sanders	Rev. [H] A. O. Lindeblad	Need for Swedish minister	Swedish
	Aug. 7, 1873	Charles	P. J. Brodine	Visit America, Annica, father's birthday	Swedish
	Aug. 21, 1873	C. A. S.	P. J. Brodine	Update on family	Swedish
	Jan. 12, 1874	A. Allen, S.R. Anderson, J. P. Berglund, Jan Bengtson	Augustana Synod	The founding of Nordhem congregation	Swedish
	Feb. 14, 1874	S. Anderson	C. P. Rydholm	Sven Andreasson, C. J. Petterson, Anders Johan Asplund	Swedish
	Mar. 7, 1874	Ol. Dahlman	Pastor C. Rydholm	Schools in Keokuk and Paxton	Swedish

	Mar. 25, 1874	S. Anderson	Pastor C. P. Rydholm	Wants to study at the Institute in Keokuk	Swedish
	Mar. 25, 1874	Ol. Dahlman	Pastor Rydholm	Pastor Anderson, wants to study at Paxton	Swedish
	Apr. 12, 1874	C. Lindstrom	Pastor Rydholm	Holmgren	Swedish
	Apr. 17, 1874	Ol. Dahlman	Pastor C. P. Rydholm	Burlington and Paxton	Swedish
	Apr. 26, 1874	S. Anderson, Higby Randolph Co., Mo.	Pastor C. P. Rydholm	Inquiry into Paxton	Swedish
	May 14, 1874	Ol. Dahlman	Pastor C. P. Rydholm	Prof. Hasselquist, Burlington, remove pastor Anderson from congregation	Swedish
	Jun. 29, 1874	O. J. Hatlestad	Pastor G. Peters	The Norwegians are dissatisfied with the Swedish Augustana Synod	Norwegian
	No date	Many names	The Deacons of the Norwegian Evangelical Lutheran Church in Chicago	Petition concerning Pastor Pederson	Norwegian
Folder 4	Mar. 12, 1875	Cervin	Brother Sweders	Returning something	Swedish
1875-1880	Jun. 10, 1875	C. A. Orre	Editor-publisher Enander, Chicago	Article about S. T. Sandstrom's care of congregation	Swedish
	Jul. 1, 1875	P. Dillman	Brother Dahlstedt	Midsummer dinner with the princess at Visby	Swedish
	Jan. 26, 1876	J. Wicander	Pastor Görlander	Augustana Synod, Prof. Hasselquist, Erland Carlsson	Swedish
	Jul. 31, 1876	J. S. L.	Brother L, ...H...	Sw. Johnson, Nelson and Thoren, Basford	Swedish
	Dec. 11, 1876	Leonard Gyllenhaul [sp?], Hemlandet	Mr. Gustaf Swenson	Declines offer to be editor of the new newspaper	Swedish
	Jan. 30, 1877	J. Monson	Pastor C. Waleen	Prof. Hasselquist, Pastor Forsander Rodall	Swedish
	Feb. 27, 1877	Erik Ward, John Fryklund, Sven Hedlund, Members of the congregation		Nicklas Rudin	Swedish
	Jul. 9, 1877	C. A. Olander	Pastor	Matters in the congregation	Swedish

			Musaeus		with note in Norwegian by J. C. A. Musaus
	Aug. 3, 1877	No signature	Friends	About heavenly peace etc.	Swedish
	Feb. 18, 1878	Carl Ekstrom, Jonas Malin, C. E. Petterson, August Erikson, members of the church "rådet" (deacons)	Minnesota Conference	Money	Swedish
	May 21, 1878	J. Magny, Treasurer	St. Peter	Receipt for money loaned Gustavus Adolphus College by Rev. C. M. Rydeen	English
	Nov. 29, 1878	M. Frykman	Rev. Prof. H. Reck	Bill for tuition and board for S. J. Hjelm (sister's son)	Swedish
	Dec. 9, 1878	C. O. Olander	Brother Randahl	The need for pastors in his area	Swedish
	Jun. 12, 1879	Mary Forsberg (Your dear wife)	Beloved friends	Mom wants dad to write a separate letter to her	Swedish
	Dec. 8, 1879	J. F. Grip	Pastor J. F. Borg	Asking pastor Borg to spend Christmas at Bethania	Swedish
	Dec. 20, 1879	A. G. Johnson	Rev. Reck	Swenson wrote to Rev. Awald [Evald?]	Poor English
	Aug. 31, 1880	A. B. [G] Monten	J. W. Johnson, Esq.		English
	Oct. 31, 1880	No signature		(Incomplete) Biography of pastor Carl August Hedengran	Swedish
Folder 5	Mar. 16, 1881	A. B. [G] Monten	Mr. Johnson	About farm land	Swedish
1881-1889	Aug. 14, 1881	August Johansson and Christina Nilsson	Sister, sister-in-law, and children	Update about how things are going, master Nojd, uncle Fogelgren, and Wiktor and his family	Swedish
	Nov. 3, 1881	L. J. Peterson	Pastor N. Th. Winqvist	Copies of "Eko", mentions C. A. Bjork	Swedish
	Nov. 9, 1881	L. J. Petterson	Pastor Winqvist	Johan, Jönköpings Mission Society, Carl Berggren, Bjork	Swedish
	Apr. 10, 1882	A. A. Shenlund		[appears to be part II of a letter begun 2 weeks earlier], a house belonging to an Englishman (Grant), a pastor and professor	Swedish
	May 18, 1882	T. N. Hasselquist	Rev. R. F. Weidner	The board will recommend W. as professor, but the	English

				Synod alone elects	
May 13, 1882	Your sister and brother-on-law, August Johansson and Christina Nilsdotter	Sister, sister-in-law, and children		People who have emigrated to America, greetings to Victor Fogelgren and his family, and to Mr. Nojd	Swedish
Jul. 1, 1882	P. Ahlberg	Pastor N. A. Youngberg		Augustana Synod (school)	Swedish
Dec. 26, 1882	S.P. Nilsson	Sister with family and relatives		Abundant harvest and greetings to uncle Fogelgren and his family	Swedish
Jul. 12, 1883	A. G. Montén	Mr. J. W. Johnson		He sold his farm to Peter Norberg for \$1600.00	Swedish
Oct. 15, 1883	Joh. Ax. Wallin			Certified copies of letters of recommendation for Carl Leander-Lindstrom	Swedish
Apr. 29, 1884	A. L. Skoog	Brother Franzén		About pastor Dahlstedt	Swedish
Jun. 25, 1884				The Will of Rev. Ranklin Weidner, professor in Augustana Theological Seminary, Rock Island, Ill.	English
Aug. 11, 1884	Rev. Andrew P. Montén	Willis and Willard (Attorneys)		Asks “for voluntary payment to Mr. Stockenstrom of \$600. Which you wrongfully hold.”	Carbon copy in English
Oct. 7, 1884	Johannes Eliasson	Sister-in-law and sister with family		I have received your inheritance. Statement includes 417 in cash to you	Swedish
Dec. 31, 1885	No signature	Brother Fremling		Fremling asks Monteen’s forgiveness (accused of embezzling)	Fragment in Swedish
Jan. 30, 1887	No signature	Brother Anders		Gives credentials of komminister Carl Lindsten	Fragment in Swedish
Feb. 2, 1887	No signature	Mr. E. Ericsson		Ericson is accused of having spread slanderous remarks about the writer of this letter	Fragment in Swedish
Sep. 15, 1887	J. E. Holzt	Tillie		Love letter	English
Nov. 29, 1887	A. P. Magnusson	Mr. C. W. Foss		Statement about money, Prof. Hasselquist, see him on the matter	Swedish
Jan. 27, 1888	K. E. Fredén	Nebraska Conference Chairman Pastor John Torell		A. G. Fredén’s relationship with the Evangelical Luth. Church and a resume of the separatist movement in the homeland	Swedish
Mar. 1, 1888	J. E. Holzt	Tillie		Love Letter	English
Jun. 5, 1888	C. H. Brodine	Pastor Dahlsten		New pastor and happenings in the congregation	Swedish
Jul. 1, 1888	Wilhelm	Eva		They already have a teacher	Swedish

	or 1844	Esping [?] or Carl Johan [?]		for their children	
	Aug. 1, 1888	Aug. Johansson Christina Nilsson	Sister, sister-in-law with children	Axel became a healer and Brother and sister-in-law in Herna were here	Swedish
	Sep. 25, 1888	T. Lagerman	Brother Dahlsten	Memories about America	Swedish
	Oct. 20, 1888	Joh. Fredr. Wistrom and K. J. Dahlberger		Letter of recommendation for Otto Teodor Almén for the Augustana Synod's college	Swedish
Folder 6	Feb. 1890	A. E.		"continued from No. 2", about being a missionary in India	Swedish
1890-1899	May 20, 1890	Axel Elfström	P. Alert	Please send information for Clergyman certificate he needs. Going to Sweden	Swedish
	Dec. 2, 1890	John A. Lindberg	Johan Nyström	Wants Nyström to come and preach again	Swedish
	Jan. 1, 1891	John A. Lindberg	Mr. J. Nystrom	A call to Nystrom. Pay \$10 per Sunday. Approved by Dr. Hasselquist	Swedish
	Apr. 14, 1891	P. Sjoblom	Mr. J. J. Hogberg	Writing to the church council in Scandia Grove about your dismissal letter	Swedish
	Jun. 6, 1891	P. Sjoblom	Mr. J. J. Hogberg	Your reasons for leaving don't correspond with the church so I have to withdraw my request	Swedish
	Mar. 6, 1892	A. W. Dahlsten	Church Council at New Andover	Accepts the congregation's call	Swedish
	Nov. 16, 1893			Speech given at "Jubelfesten" in Grantsburg	Swedish
	May 17, 1893	Marija Danniollson	Cousin with wife and children	Says that she is working in a hospital in Stockholm and would like to come to America again	Swedish
	Oct. 2, 1894	C. Elofson	Rev. J. W. Lundgren	"We cannot get you a place to preach this year"	Swedish
	Nov. 6, 1895			Historical sketch over Swedish Evang. Lutheran church at Rush Lake, Minn. At the 25 th Anniversary	Swedish
	Jan. 3, 1899	H. Jackson	Brother and Family	He has had kidney problems, harvest, debts, leaving and renting a farm from Pastor Almén for 5 years, neighbors	Swedish

				with Pastor Lundquist	
	Feb. 27, 1899	Johannes Kjellgren	S. G. T.	About Waldenstrom's teachings, asks for contributions for the Lutheran chapel, says that Waldenstrom took the one they had	Swedish
	Apr. 28, 1899	Clara Landgren	Mrs. M. Ljungman	Has no more letters from Dr. Esbjörn to her husband	Swedish
	Oct. 2, 1899	Johan Olsson	Brother and family	Marriage and children	Swedish
Folder 7	Mar. 26, 1900	L. P. Bergstrom	J. T. Kellgren	Magny has promised \$200 from his pastorate	Swedish
1900-1914 & 1927	Oct. 19, 1900	Herman Jackson	Brother and family	Harvest, greetings from brother Christian, Albert is wed, Pastor Almén visited and asked about the farm (not well taken because his harvest was bigger than in other places)	Swedish
	Jan. 2, 1901	No signature	Report to congregation in R.I.	Report on number of deaths, births, and moved	Swedish
	Feb. 4, 1901	J. G. Dahlberg	Dr. Foss	The board is financially unable to assist the churches in question	English
	May 23, 1901	No signature	Herr Doctor	Indian uprising, death of two Brobergs with wives and children, escapes of Ann Stina (daughter of A. P. Broberg) and Anders Peter (son of Daniel Broberg), Carl Carlson hilled	Fragment in Swedish
	Jul. 27, 1901	Eric Norelius		Eulogy at Pastor Jackson's funeral at Rush Lake, Minn.	Swedish
	Oct. 4, 1902	J. N. Lundqvist	Dr. C. W. Foss	Ask for balance of his salary. Says he didn't receive Dr. Norelius's letter about the suspension until Aug. 24 th	Swedish
	Mar. 29, 1904	Frithiof Malmquist	Miss Nettie Steffenson	Poem, "Härolden," in honor of the paper Manistique Harold's 10 th Anniversary. Attached poem "Efter Stormen" by Budm. Åkermark	Swedish
	Sep. 16, 1904	Alfred J. Pearson, Secretary of faculty		Excerpt from the minutes of the faculty of Gustavus Adolphus College containing praise of Dr. M. Walhstrom	English

Feb. 10, 1905	J. S. Carlson, President of the Board		Resolution adopted by the Swedish Luth. Board of Education. St. Peter; Minn. At their meeting Jul. 15, 1904	English
Aug. 24, 1905	V. Tengwald	Prof. J. G. Dahlberg	Illinois Conference recommended the following for ordination: C. O. T. Almén, A. A. Swanlund, John Aug. Berg, and C. A. Wendell	Swedish
Jan. 30, 1908	S. L. Wilson	L. A. Edman	Asks Edman to visit Minneiska	Swedish
Aug. 17, 1908	Owner of lots unknown		Statement of taxes due on lots 4, 5, 6 South ElCampo amounting to \$17.00.	English
Sep. 8, 1914	C. W. Dahlsten	Brother Wilhelm	I think if all goes well, we can pay something on the principle this Fall	Swedish
Jun. 6, 1927	John A. W.[?] Haas	Mr. David Beckstrom	Doctor Lindberg	English
Jun. 6, 1927	Frank P. Manharh [spelling?]	Rev. C. [?] A. Brandelle, D.D., LL.D., Eh. Al.	Rev. C. E. Lindberg D.D., LL.D.	English

Publication Note

When citing this collection, use the following credit line: Collection of Augustana Synod Letters (MSS P:342), Swenson Swedish Immigration Research Center, Augustana College, Rock Island, Illinois.